

# Миръ имёнъ и названій



Язык есть исповедь народа:  
в нём слышится его природа,  
его душа и быт родной  
П.А. Вяземский (1855 г.)

Выходит 1 раз в месяц. Издатель — ИИЦ «История Фамилии».

Апрель 2007 г.



СВЕТЛЫЙ ПРАЗДНИК

## ИЗ ИСТОРИИ НАЗВАНИЯ ПАСХИ ХРИСТОВОЙ

Пасха — великий праздник Воскресения Христова из мёртвых, празднуемый Церковью с апостольских времён. Слово *пасха* означает по-еврейски «переход» — так назывался иудейский праздник освобождения израильского народа от египетского рабства, чудесного избавления кровью закланного агнца (ягнёнка), который назывался пасхальным (Исх., гл.12). Этот ветхозаветный праздник являлся прообразом свершившейся Пасхи Новозаветной — избавления человечества из рабства дьявола, греха и смерти невинной кровью Богочеловека Иисуса Христа — Агнца, закланного за грехи всего мира.

Еврейское по происхождению имя *Иисус* означает «Спаситель», греческое по происхождению имя *Христос* означает «Помазанный».

Пасху Христову называют «Праздником Праздников». Иисус воскрес из мёртвых, вознёсся на Небеса и воссел одесную (справа) Бога Отца, пребывая в его неприступной славе.

Священник  
Сергей МОЛОТКОВ



## Москвич НОВГОРОДЦЕВ и новгородец МОСКВИЧЁВ

В.О.МАКСИМОВ  
Рубрика «К ИСТОКАМ ИМЁН  
И ФАМИЛИЙ» (с. 4–5)

## Наименования народов России: БЕЛОРУСЫ



Р.А.АГЕЕВА  
Рубрика «ИЗ ИСТОРИИ  
ЭТНОНИМОВ» (с. 3)

## Загадка фамилии КАРАКУЛОВ



Рубрика  
«ОНОМАСТИКА  
ПОВОЛЖЬЯ» (с. 3,7)

## В мире псевдонимов



Рубрика «ВТОРАЯ  
ЖИЗНЬ ИМЁН» (с. 6–7)

ТОПОНИМИКА И ОБЩЕСТВО

## В ГОРОДЕ-МУЗЕЕ ПОЧТИ НЕ ОСТАЛОСЬ СТАРИННЫХ ТОПОНИМОВ

Исторические названия улиц древних русских городов, являясь памятниками языка, культуры, исторической географии, народных традиций, одновременно входят в прочную систему историко-культурных вех жизни России, формирующих неповторимый образ каждого из городов и весей.

**Старая Русса** в Новгородской области (впервые упомянута в летописи в 1167 году!), город-музей, город-курорт, город Ф.М.Достоевского, этим, увы, похвастаться не может: почти все старинные названия на карте Старой Руссы уничтожены в годы советской власти...

Окончание на с.8

САЙТ WWW.FAMILII.RU

## СИМБИРСК ИЛИ УЛЬЯНОВСК?

На сайте Информационно-исследовательского центра «История Фамилии» (WWW.FAMILII.RU) в течение трёх недель (с конца февраля по вторую декаду марта) проходил опрос участников интернет-сообщества о том, какое наименование, по их мнению, должен носить старинный город на Волге — родина Николая Карамзина, Александра Керенского и Владимира Ульянова: историческое название СИМБИРСК или советское название УЛЬЯНОВСК.

Дирекция ИИЦ «История Фамилии» и редакция газеты «Миръ имёнъ и названій» сформулировали вопрос следующим образом: «Какое название, на Ваш взгляд, более подходит для старинного города на Волге: мемориальное наименование Ульяновск, данное большевиками в 1924 г., или его историческое название Симбирск, известное с 1648 г., или какое-то иное?»

Участнику голосования предлагалось выбрать один вариант из четырёх: 1.Симбирск. 2.Ульяновск. 3.Другое. 4.Затрудняюсь ответить.

Проголосовав, посетитель сайта мог зайти в раздел «Просмотр результатов» и увидеть текущую статистику ответов. Здесь же приводилось следующее пояснение инициаторов социологического опроса:

«В данном опросе нет "абсолютно правильного" ответа, ибо мы уважаем право людей иметь разные суждения. Но Ваше мнение важно для статистического исследования. Мнение же

Окончание на с.2



## СИМБИРСК ИЛИ УЛЬЯНОВСК?

Окончание. Начало на с. 1.

сотрудников ИИЦ «История Фамилии» однозначно, мы — за Симбирск: это название города имеет многовековую историю. Кроме того, оно является памятником исторической географии нашего Отечества: город Симбирск возник в 1648 году как крепость и начальный пункт Симбирской засечной черты. Наименование засечной черты (линии оборонительных сооружений на южной и юго-восточной окраинах Русского государства для защиты от кочевников) было дано по местности Симбирские горы и древнему Симбирскому городищу на левом берегу Волги. С конца XVIII в. получила официальное признание форма Симбирск (с согласной М в середине топонима). О результатах голосования Вы сможете прочитать в одной из заметок в апрельском номере нашей газеты».

Итак, всего за указанный период в голосовании приняло участие 3212 человек. Результаты нашего интернет-опроса таковы: **за Симбирск** подано **68%** голосов, **за Ульяновск — 31 %**, по **1%** голосов пришлось на варианты «Другое» и «Затрудняюсь ответить».

Эти результаты (как, впрочем, и статистика всех опросов, проводившихся на нашем сайте) хранятся в доступном для пользователей архиве — <http://www.familii.ru/index.php?pCode=vote&voteID=74100>

Игорь АНДРЕЕВ,  
зав. отделом IT-технологий  
ИИЦ «ИСТОРИЯ ФАМИЛИИ»



НАШИМ КОЛЛЕГАМ-УЧЁНЫМ

## ПРИМИТЕ ИСКРЕННЮЮ БЛАГОДАРНОСТЬ

Мы сердечно благодарим всех наших коллег и научных партнёров, поздравивших ИИЦ «История Фамилии» и редакцию газеты «Мирь имён и названий» с праздничной датой: нашей газете исполнился ровно **один год**. Вы держите в руках **юбилейный**, двенадцатый номер! Особые слова благодарности мы адресуем коллегам из ГосИРЯ им. А.С.Пушкина, интернет-портала Грамота.Ру, Общества любителей российской словесности, редакции журнала «Русская речь», Гильдии лингвистов-экспертов (ГЛЭДИС), Топонимической комиссии МЦ Русского географического общества, музея В.И.Даля, р/с «Эхо Москвы».

## НАУЧНОЕ СОБРАНИЕ ПАМЯТИ В.А.НИКОНОВА И ВЫСТАВКА

Бюро Топонимической комиссии Московского центра Русского географического общества по предложению, внесённому ИИЦ «История Фамилии», приняло решение провести во вторник 17 апреля 2007 года выездное заседание, посвящённое памяти выдающегося отечественного учёного, одного из основателей российской ономастики Владимира Андреевича НИКОНОВА.



*Выдающийся русский ономастолог, специалист по топонимике и антропонимике, первый председатель Топонимической комиссии Московского Центра Русского географического общества Владимир Андреевич НИКОНОВ (1904—1988)*

Выездное заседание пройдёт в гостеприимном московском Доме-музее В.И.Даля. 17 апреля там же будет открыта и небольшая выставка, посвящённая жизни и деятельности В.А.Никонова, на которой будут представлены книги этого талантливого учёного, некоторые архивные документы и фотографии (любезно предоставленные ученицей В.А.Никонова — доктором исторических наук Р.Ш.Джарылгашиновой), другие материалы.

Директор Дома-музея В.И.Даля — кандидат филологических наук Раиса Николаевна Клейменова.

Телефон музея: (495) 254-44-60. Адрес: 123242, Москва, Б. Грузинская ул., д.4/6 (во дворе). Проезд до ст. метро «Баррикадная», «Краснопресненская», далее — пешком 5-7 минут.

Начало в 17 час. Вход свободный.

В.О.МАКСИМОВ,  
генеральный директор  
ИИЦ «ИСТОРИЯ ФАМИЛИИ»

## ОНОМАСТИКА НА III МЕЖДУНАРОДНОМ КОНГРЕССЕ ИССЛЕДОВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА

С 20 по 23 марта на филологическом факультете МГУ им.М.В.Ломоносова проходил III Международный конгресс исследователей русского языка «Русский язык: исторические судьбы и современность», собравший рекордное число участников: свыше 900 ученых-русистов из 50 стран.

ИИЦ «История Фамилии» был представлен на этом форуме докладами научного руководителя Центра профессора М.В.Горбаневского «*Возрождение исторической топонимии в России в конце XX— начале XXI вв: опыт, проблемы, перспективы*» (секция «Русская лексикография, терминология, ономастика») и генерального директора Центра В.О.Максимова «*Современные русские фамилии, образованные от древних имён-оберегов*» (секция «Русская языковая картина мира»).

Спектр ономастических проблем, затронутых в выступлениях участников конгресса, был весьма широк: «Имя собственное в русской языковой картине мира (по экспериментальным данным)» (Г.В.Киселёва), «Онимы в современном лингвокультурологическом пространстве» (Е.А.Косых), «Трансонимизация как способ номинации сакральных онимов» (И.В.Бугаева), «Антропонимы как единицы художественного текста в повести Ф.М. Достоевского «Село Степанчиково и его обитатели» (В.В.Громова), «Любим ли мы свои имена?» (Е.В.Гусева), «Тюркская лексика в славянской антропонимике» (В.Ф.Ибрагимов), «Спелеонимы как объект изучения когнитивного терминоведения» (И.В.Кочеткова), «Таронимы как объект лингвистического описания» (Г.М.Мандрикова), «Экспрессивное использование русских женских имён» (Ф.В.Степанова), «Современные процессы изменений в микротопонимии села» (Л.Г.Жижняк), «Имя собственное в игровой стилистике языка СМИ» (П.А.Лекова), «МОСКВА и ПЕТЕРБУРГ как концепты в пространстве культуры русского человека» (Л.А.Чинова), «Фразеоним как функциональная ономастическая единица» (Н.А.Максимчук), «Трансформационные процессы в постсоветском ономастическом пространстве» (И.С.Карабулатова) и др.

«ОНОМАСТИКА-ИНФОРМ»

ИЗ ИСТОРИИ ЭТНОНИМОВ

## БЕЛОРУСЫ

Мы продолжаем авторскую рубрику Р.А.Агеевой, посвящённую происхождению этнонимов — названий народов и народностей, живущих на территории России. В трёх предыдущих номерах газеты рассказывалось об этнонимах ЧЕЧЕНЦЫ, БУРЯТЫ и АРМЯНЕ.

БЕЛОРУСЫ — восточнославянский народ, проживающий в основном в Республике Беларусь (ок. 8 млн чел.), кроме того в РФ (более 1.206 тыс.), Литве, Латвии, Казахстане, Украине, Молдавии, Польше и в странах Америки (общая численность в мире ок. 10,5 млн чел.). Говорят на белорусском языке, относящемся к восточнославянской ветви славянской языковой семьи; в нём два основных диалекта: северо-восточный и юго-западный, есть и среднебелорусские гово-



ры, в которых особо выделяется группа полесских говоров, близких к северным украинским.

Белорусы как этнос сложились на основе единой древнерусской народности; в их формировании приняли участие несколько восточнославянских племён, в том числе дреговичи, кривичи, радимичи и отчасти древляне, северяне и волыняне. На этногенез белорусов оказали влияние племена балтов, особенно литовцы и ятвяги. В IX–XI вв. предки белорусов вошли в Киевскую Русь, в период феодальной раздробленности существовали Полоцкое, Туровское, Смоленское княжества, с XIII в. белорусские земли постепенно включались в состав Великого княжества Литовского, с 1386 г. начался процесс их колонизации. Как особый этнос белорусы складывались в XIII–XVI вв. В конце XVIII в. после трёх разделов Польши Белоруссия была присоединена к России (Северо-Западный край). С 1919 г. Белорусская ССР (Западная Белоруссия отошла к Польше, в 1939 г. воссоединилась с БССР), с 1991 г. суверенная Республика Беларусь.



Название *белорусы* образовано от обозначения основной территории проживания этого народа: *Белая Русь* (впервые засвидетельствовано в XIV в.; в Древней Руси существовали и термины *Червонная Русь*, *Чёрная Русь*).

Софийский собор XI века в Полоцке. Реконструкция.



Название *Белая Русь* в разные эпохи меняло своё содержание, оно относилось и к другим землям, не только к собственно Белоруссии. «Цветовые» обозначения территорий восточных славян отражают влияние системы ориентации, принятой у тюрков: белый цвет относился к западу. По другому объяснению *Белая Русь* — «вольная, великая или светлая» держава, в то время как *Чёрная Русь* (так поляки в XVI в. называли всю Белоруссию) — «подчинённая, меньшая страна».

Р.А. АГЕЕВА,  
кандидат филологических наук,  
научный консультант ИИЦ  
«История Фамилии»,  
заместитель председателя  
Топонимической комиссии МЦ  
Русского географического общества.

## ЗАГАДКА ФАМИЛИИ КАРАКУЛОВ

ОНОМАСТИКА ПОВОЛЖЬЯ

Фамилия *Каракулов* широко распространена у тюркских народов, видимо, в основном среди казахов, а также у северных удмуртов, представителей финно-угорской семьи, среди которых известны и другие фамилии тюркского происхождения: *Айтуганов*, *Байметов*, *Эсенкулов* и т.д. Так как массовое зарождение фамилий среди удмуртов относится только к XVIII в., конкретные их фамилии сохраняют связь с определёнными районами.

Среди северных удмуртов мужское имя *Каракул* зафиксировано 1678 г. Вероятно, происхождение данного имени связано с образованием в XVI в. Каринского стана на берегу реки Чепцы. К концу XVII в. в верховьях реки Чепцы татары открывают до 10 своих заимок, строят свои дворы и ставят «половников». Убегая от их притеснения и платы оброка, удмурты с этих мест уходили на новые расчистные земли — возле речек Лып и Ю.

Позднее и на этих землях до 1703 г. хозяйничали каринские татары. Именно в этих местах (в настоящее время с.Юски Кезского района) имеется много жителей, носящих фамилию *Каракулов*. В настоящее время нами обнаружены однофамильцы и в других местах Удмуртской Республики (в частности, в Ижевске, Глазове, с.Каменном Завьяловского района, Дебесском районе), однако старшее поколение ещё помнит, что их корни остались в с.Юски Кезского района.



Несомненно, интересующая нас фамилия составлена из трёх частей: из древнетюркского слова *карагол* или *каракол*, состоящего из двух корней, и русской морфемы *-ов*.

Производное из двух тюркских элементов послужило в качестве родо-племенного имени у казахов, киргизов и узбеков. Недаром, когда автор данных строк, по национальности удмурт, служил в Советской Армии, его фамилия стала поводом пригласить его в земляческую группу сослуживцев-узбеков. Правда, они меняли фонетический облик его фамилии: ударение со второго слога переносили на третий слог.

Проф. Г.Ф.Саттаров в своем знаменитом антропонимическом словаре указывает, что в древнетюркско-татарском языке элемент *кара* имел следующие значения: 1. чёрный, тёмный цвет; 2. сильный, мощный, грозный; 3. много, богатый; 4. главный, великий; 5. простой, из простого народа; 6. земля, почва; 7. смотри, родись, появись на свет (как компонент имени).

В данном словаре приведено до 40 наименований, где первым элементом

Окончание на с.7

# Москвич Новгородцев и новгородец Москвичёв



Интереснейшую группу российских фамилий представляют фамилии, которые можно назвать **гео-**

**графическими.** Происхождение многих из них легко объяснимо. Нетрудно догадаться, что фамилия *Москвичёв* указывает на тот факт, что родоначальник этой семьи был выходцем из *Москвы*; *Тамбовцевы* — потомки выходца из *Тамбова* или его окрестностей и т.д. Другие фамилии сохранили в своём составе старинные названия земель, населённых пунктов и целых народов, ныне в русском языке не употребляющиеся. Например, фамилия *Лифляндцев* напоминает о том, что предок некогда приехал из *Лифляндии* (так на протяжении нескольких столетий называли земли северной Латвии и южной Эстонии); фамилия *Черемисин* и *Черемисинов* — о старинном названии марийцев, *Фрязин* и *Фрязинов* — об обобщающем названии, которое наши предки использовали для жителей Западной Европы. А редкая фамилия *Душилихинский* сохранила упоминание о существовавшей ещё в начале XX в. на берегах реки Сороти (приток реки Великой, впадающей в Псковское озеро) деревни *Душилиха*. Даже из этих примеров видно, насколько различными были причины появления таких прозвищ и их формы. В этом нет ничего удивительного. Фамилии возникали на протяжении нескольких столетий. Менялись традиционные названия, исчезали города и деревни, целые страны. Расширялся «круг общения» русских людей. Все эти события и нашли отражение в современных фамилиях.

Разумеется, географические фамилии обычно образовывались в том случае, если человек переезжал на новое место жительства. Действительно, не могли же прозвать москвичи своего земляка *Москвичём* или тамбовцы своего — *Тамбовцем*: такое прозвище он мог получить, лишь поселившись в другом городе или селе. Так же и новгородцу,

прежде чем получить прозвище *Новгородец*, необходимо было сначала переехать из *Великого Новгорода* или другого населённого пункта с подобным названием (а таких было немало: *Новый Городок*, *Новгородское*, *Новгородка* и др.) туда, где его происхождение выделяло бы новосёла из числа местных жителей. Но, оказывается, так было не всегда и не везде.

Древнейшие русские фамилии были образованы от названий вотчинных владений старинных аристократических родов. Например, князья, владевшие *Вязьмой*, именовались *Вяземскими*. *Трубецкие* получили свою фамилию по имени города *Трубецка* (в старину город назывался *Трубеском*; про выходцев из него, например, говорили *из Трубецка*). Это классические феодальные фамилии: многие из них возникли уже в XIV—XV вв. В этот же период начали появляться и фамилии дворянские, которые часто указывали на место службы

ения купцами *Строгановыми Чусовских городков*: известно, что практически до середины XVII в. население этих мест было малочисленным и далеко не знатным.

С развитием городов, появлением отхожих промыслов начинается процесс образования фамилий и в других группах населения. Здесь фамилии образовывались не от названий вотчин, а от слов-указаний на национальность человека, название его малой родины, бывшей страны проживания (выходцы из других государств стали приезжать на Русь со стародавних времён) и т.д.: *Рязанцев*, *Туляков*, *Ордынцев*, *Ногайцев*, *Болгаринов*, *Гречанинов*, *Немчинов*, *Шведов*, *Аглинцев*, *Французов*. Среди них встречаются и не оформленные традиционными суффиксами: *Москва*, *Кострома*, *Волга*, *Грек*, *Чех*, *Поляк*. Поскольку переходы из одного сословия в другое были довольно частыми, а образование фамилий продолжалось и в XIX в., то любая «незнатная» фамилия могла оказаться и в дворянских списках. Всем известны примеры *Меньшиковых*, *Строгановых* и подобные. После разделов Речи Посполитой российские фамилии в огромном количестве пополнились фамилиями шляхты, как правило, географическими: они по своему происхождению схожи с русскими княжескими, но образовывались от названий мелких владений: деревень, сёл и даже их частей. Например, предки великого русского писателя *Фёдора Михайловича Достоевского* получили свою фамилию в XVI в., когда стали владельцами части села *Достоева* в Пинском повете (совр. Брестская область). Большое число таких фамилий добавили и прочие сословия (фамилии с окончанием на *-ский/-цкий* считались



МОСКВИЧ  
Новгородцев

родоначальника: *Болховитинов*, *Костромитин*, *Веневитин*. Возникали такие фамилии и в XVI—XVII вв. и не только в дворянской среде. Это подтверждается, например, распространённостью фамилии *Чусовитин* и историей устро-

престижными). Разумеется, в этот период в России появились и другие формы фамилий, указывающие на выходцев из Речи Посполитой, например: *Полищук*, *Подоляк* и *Вольняк* (от названий *Полесье*, *Подолия* и *Вольнь*).

С XVIII в. географические фамилии стали активно пополняться фамилиями православного духовенства. Среди фамилий, придуманных администрацией семинарий, встречались и поистине экзотические, носители которых сегодня всерьёз уверены, что являются потомками иноземцев: *Сионский, Иорданский, Аравийский, Неапольский, Сардинский, Каталонский, Мадрицкий, Гибралтарский, Канарский, Орлеанский, Лионский, Монбланов, Вестфальский, Баварский, Амстердамов, Роттердамский* и даже *Перуанский*...

Большой вклад в разнообразие российских географических фамилий внесла еврейская диаспора. В XIX в., особенно после отмены черты оседлости, многие названия посполитых местечек были включены в круг российских фамилий, причём в разных формах (*Сатановский, Немирович, Слонимчик*), в том числе и для коренных россиян совсем непривычных (*Березинер, Иванковицер*). Кроме того, появилось некоторое число переводов калькированных еврейских фамилий на русский язык (например, фамилия *Гольдберг* при переводе приобретала вид *Златогоров* или *Златогорский*). И, наконец, немало географических фамилий возникло и позднее из-за использования псевдонимов.

В целом же в основах фамилий мы можем отыскать указания на самые различные географические объекты. Это, например, — моря, реки, озёра и даже горы: *Азовский, Черноморцев, Беломорских, Каспийцев*, просто *Морской* и *Морсков*, *Ильменский, Онегин, Байкальцев, Волгин, Сурский, Занемонцев* (река *Неман* в древнерусском языке называлась иначе — *Немон*), *Уральцов, Зауральский*. Во многих фамилиях упоминаются хутора, выселки, уголья: *Хуторнов, Хуторской, Хуторцев, Высельский, Заливадный* (ливадой на юге называли заливной луг), *Залужный, Залужский, Залесный, Зарощенский*. Географические прозвища делили людей и по принципу «городской» — «деревенский»: *Городской, Горожанкин, Горожанинов, Деревенский*.

Любопытно, что древнейшие русские фамилии были образованы от названий владений крупных феодалов, а в позд-

них отражается более пёстрая картина мира, известного русскому человеку. В них присутствуют фамилии, образованные от названий различных народов и стран, с которыми жители России познакомились за прошедшие сто-



летия. И одновременно этот процесс идёт «вглубь». Ведь для представителей незнатных сословий «вотчиной» была та самая малая родина. Причём нередко малая настолько, что её масштабы могли сужаться даже до избышки на краю села. Поэтому мы не всегда можем однозначно объяснить первоначальное значение прозвища, ставшего основой фамилии.

Например, прозвище *Загородный* мог получить горожанин, который раньше проживал «за городом». Но так могли прозвать и выходца из селения с названием *Загородное*. Отсюда же фамилии *Загороднов, Загороднев, Загородных, Загородский, Загородских, Загородцев, Пригородов, Пригородный, Пригородский* и др. Встречаются и указания на расположение дома или небольшого селения рядом с дорогой: *Придорожный, Задорожный, Задорожнев*.

Во многих фамилиях можно обнаружить названия городских районов, слобод или более мелких объектов: *Ямской* и *Ямсков*, *Печатнов* (прозвище Печатный мог получить, например, выходец из *Печатной слободы* в Москве), *Пушкарный, Трубнов* (*Пушкарная* и *Трубная слободы*); *Зацерковный* и *Подкостельный*, *Надъярный, Заколедезных* и *Закриничный*; *Забазарных* и *Базарнов*; *Площаднов* и *Площадных*; *Пристанский* и *Пристансков*; им подобны многие иные.

Прозвище *Забазный* (донская фамилия *Забазнов*) указывает, что его носитель проживал на хуторе, расположенном вблизи крупного селения, или его дом располагался на краю станицы, т.е. за базом (так на Дону называли огороженное место для скота в поле за станицей: выражение *за базом* означало «за околицей», «на краю селения»).

Интересно, что основами фамилий могли становиться и прозвища целых групп населения. Например, *Гущеедов*: новгородцев в старину нередко называли *гущеедами* (за популярную у новгородцев похлёбку, которую они называли *гущей*).

Географические фамилии при всём своём разнообразии составляют не очень большую часть русских фамилий. Возможно, именно поэтому они довольно редко упоминаются в работах, посвящённых фамилиям. Но объясняется это и тем, что далеко не всегда исследователь может указать на карте населённый пункт, название которого стало основой фамилии. Не проще, как мы убедились, обстоят дела и с фамилиями, в основе которых лежат не топонимы, а их родовые названия: литературные или народные, диалектные. Поэтому объяснение происхождения многих фамилий возможно лишь с привлечением данных топонимики.

В. О. МАКСИМОВ,  
генеральный директор  
ИИЦ «История Фамилии»

Рисунки Владимира МОЧАЛОВА,  
члена-корреспондента  
Российской академии художеств

В майском номере нашей газеты читайте новый очерк  
В.О.Максимова «Любо, братцы, любо!»,  
посвящённый фамилиям российского казачества.

# Как Вас теперь называть?

## Истории о псевдонимах



В жизни могут возникнуть такие обстоятельства, по которым человеку приходится скрывать своё подлинное имя. Тогда он заменяет его **псевдо-**

**нимом.** Любой из нас знает и помнит множество псевдонимов, подчас забывая (а иногда даже и не догадываясь), что это не настоящие, а вымышленные имена и фамилии: скульптор *Иван Шадр* (Иван Иванов) и писатель *Даниил Гранин* (Даниил Герман), актёр *Михаил Тарханов* (Михаил Москвин) и живописец *Иван Айвазовский* (Ованес Айвазян), рок-музыкант *Константин Кинчев* (Константин Панфилов) и певец *Александр Малинин* (Александр Выгузов), политический деятель *Вячеслав Молотов* (Вячеслав Скрябин) и космонавт *Владимир Джанибеков* (Владимир Крысин), писатель *Даниил Хармс* (Даниил Ювачёв) и поэт *Игорь Северянин* (Игорь Лотарёв), певица *Надежда Бабкина* (Надежда Заседателева) и радиожурналистка *Ксения Стриж* (Ксения Волынцева), тысячи других.

Слово *псевдоним* в переводе с греческого означает «носящий ложное имя». В действительности же большое количество псевдонимов трудно назвать ложными именами. Возьмем, к примеру, псевдонимы писателя Корнея Чуковского, актрисы Цецилии Мансуровой или клоуна Михаила Карандаша: они по сути своей не менее истинны, чем их «паспортные» эквиваленты Н.В.Корнейчуков, Ц.Л.Воллерштейн и М.Н.Румянцев. Известный советский языковед профессор А.А.Реформатский говорил, что подлинное имя человека, указанное в его документах, истинно юридически, но и псевдоним, получивший широкую общественную известность, тоже — истинное имя!

### «ЗОЛОТОЙ ТЕЛЁНОК» И ТОЛСТОЕВСКИЙ

Гораздо реже можно встретить **групповые псевдонимы**, за которыми скрывается целый авторский коллектив. Иногда они состояются из начальных

букв и слогов фамилий авторов: *Братья Тур* (драматурги Тубельский и Рыжей), *Кукрыниксы* (художники Куприянов, Крылов и Николай Соколов). Конечно же, нельзя не вспомнить и «советника пробирной палаты», «столпа общества» *Козьму Пруткову* — коллективный псевдоним Алексея Михайловича и Владимира Михайловича Жемчужниковых и графа Алексея Константиновича Толстого, трёх известных сатирических поэтов XIX в. *Козьма Прутков* — это уже не просто псевдоним, а целый образ хитрого, себе на уме человека, прикидывающегося невежественным обывателем.

Вероятно, мало кто знает, что на раннем этапе совместного творчества авторы «Золотого телёнка» и «Двенадцати стульев» тоже имели коллектив-



ный псевдоним — *Толстоевский*. Илья *Ильф* и Евгений *Петров* (а это, как известно, тоже псевдонимы: на самом деле писателей звали И.А.Файнзильберг и Е.П.Катаев) намекали тем самым, как писал А.А.Реформатский, на двойное авторство и весело подшучивали над своей литературной работой. Ведь в этом мнимом легкомысленном псевдониме — *Толстоевский* — использованы фамилии сразу двух знаменитейших русских писателей.

### «МУЛЯ, НЕ НЕРВИРУЙ МЕНЯ!»

Советская актриса театра и кино *Фаина Григорьевна Раневская* была любима миллионами зрителей. В основном она запомнилась нам своими комическими ролями. Вспомните, например, чёрно-белые фильмы «Весна» и «Подкидыш», из которого, кстати, и «выпорхнуло» в одночасье ставшее крылатым выражение «Муля, не нервируй меня!» Однако она блестяще играла и трагические роли (например, в спектакле «Дальше — тишина»). Британской энциклопедией Ф.Г.Раневская (настоящая фамилия её — *Фельдман*) была включена в число десяти великих актёров XX в.

Местом рождения Фаи Фельдман, происходившей из семьи богатого нефтепромышленника, стал Таганрог. Завершив учёбу в гимназии, девушка решила стать театральной актрисой, однако семья была против... Фаина, обладавшая сильным характером, решила пойти наперекор родителям и уехала из Таганрога в Москву, чтобы попробовать поступить в театральную школу или сразу на сцену. В Москве ей пришлось несладко, тем более, что девушка, разорвав отношения с семьёй, практически осталась без денег. Однако отец будущей актрисы всё же сжалился над дочерью и деньги ей прислал. И тут произошло нечто необыкновенное, благодаря чему и появился псевдоним *Раневская*. Авторы книги «Тайны псевдонимов: Словарь для любознательных» (М.: Флинта, 2003) Тамара Вединая и Нина Лебедева описывают случившееся так: «...Держа их в руках, Фаина вышла на улицу. Неожиданный порыв ветра вырвал деньги и разметал по

мостовой, а она остановилась и печально сказала: "Как жаль — улетели... Я ненавижу деньги до преступности, я их бросаю, как гнойные, гнилые тряпки. Это правда. Так было всегда". Один из друзей, который шёл рядом, воскликнул: "Это же настоящая Раневская, это же «Вишнёвый сад» Только она так могла. Ты — Раневская".

Имя было выбрано и навсегда: Фаия Фельдман стала *Фаиной Раневской*».

**ЗАГАДКА ФАМИЛИИ  
КАРАКУЛОВ**

*Окончание. Начало на с.3.*

выступает *кара*, например: *караарслан* «лев чёрного цвета или сильный лев», *карабай* «сильный бай, темнокожий ребеёнок»; также у татар и башкир используется как зооним для собак с тёмной шерстью.

Вторая часть *гол~кол* указывала на человека и в древнетюркском языке уже являлась многозначной: 1.раб божий; 2.товарищ, помощник. 3.спутник; 4.храбрый воин; 5.представитель, кому поручено какое-либо дело; 6.служащий; 7.сторож; 8.патруль; 9.защитник.

В личных именах элемент *гол~кол* мог расширять свое значение, он мог обозначать и *богатыря*, и *друга*, и *члена дружины*, и *слугу*, и, возможно, человека, выполнявшего чёрную работу, и употребляться как синоним тюркскому слову *чура*.

Расшифровку семантики второй части имени *Каракул*, используемого в языке-источнике, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Удмуртского госуниверситета М.Г.Атаманов в своём «Словаре личных имён удмуртов» приводит не полную, он даёт её лишь в значении «раб, невольник».

Таким образом, эта фамилия может восходить или к названию титула, или к прозвищу. Тюркское слово-прозвище, чаще всего с переносным значением, могло присваиваться всем, независимо от того, являются они выходцами из тюркских племён или нет. По свидетельству проф.Н.А.Баскакова, и среди русских фамилий наиболее распространёнными были те, для которых производящими служили прозвища. Среди упомянутых Н.А.Баскаковым русских фамилий тюркского происхождения фамилии *Каракулов* нет, возможно, по причине того, что среди русских она не имеет большого распространения, но перечислены созвучные *Караул*, *Караулов*, *Карахан*.

Мы считаем, что тюркское производящее слово-прозвище для фамилии *Каракулов* при одинаковой внешней форме у разных народов имело разное внутреннее содержание. Но, видимо, всё многообразие значений заимствованного слова в языке-источнике, как правило, оставалось неизвестным.

**Б.И.КАРАКУЛОВ**,  
кандидат филологических наук,  
доцент кафедры удмуртской филологии  
Глазовского пединститута

**А ВОТ ЧЕХОВ ОСТАЛСЯ  
ЧЕХОВЫМ**

Известны случаи, когда человек в своей жизни имел не один, а несколько (порой даже немало!) псевдонимов. Бывало, что один из нескольких псевдонимов вытеснял другие — не говоря уже о подлинном имени человека. Так волею судеб из многих псевдонимов писателя лишь какой-то один становился его общепризнанным литературным именем. *Алексей Максимович Пешков* начинал свою литературную деятельность, подписывая произведения *Дон-Кихот*, *Иегудиил Хламида*, *Пьерро*, *Самокритик* *Словотёков*, *Паскарелло*. Но лишь один из псевдонимов пролетарского писателя — *Максим Горький* — стал его вторым именем и второй фамилией, известными у нас в стране и за рубежом. А вот *Чехов* остался *Чеховым*, хотя многие из его современников читали с большим удовольствием рассказы, подписанные разными псев-



**ФАЛЬШИВЫЙ ПАСПОРТ  
ЛЬВА БРОНШТЕЙНА**

Политический деятель и революционер *Лев Троцкий*, на самом деле — *Лейба Давидович Бронштейн*. Как и у многих других революционеров, у Л.Бронштейна тоже было немало пар-



THE BOLSHEVIKS: LEO TROTSKY, VLADIMIR LENIN, JOSEF STALIN AS FRIENDS

донимами писателя — *Антоша Чехонте*, *Г.Балдастов*, *Вспыльчивый человек*, *Человек без селезёнки*, *Рувер*, *Брат моего брата*.

Псевдоним *Максим Горький* впервые появился в печати в 1892 году: Алексей Максимович Пешков подписал им свой знаменитый рассказ «Макар Чудра». Литературоведы едины во мнении: выбор псевдонима-прилагательного с таким характерным значением не был случайным, поскольку жизнь Алексея Пешкова «в людях» сладкой или просто спокойной действительно не была... А литературное имя *Максим* молодой писатель взял в честь отца, которого очень любил, но которого очень рано и потерял.

тиных кличек и псевдонимов: *Львов*, *Перо*, *Арбузов*, *Викентьев*, *Яновский*, *Седов*... Но в мировую историю вошла лишь фамилия-псевдоним *Троцкий*. Автор этого псевдонима — сам Л.Бронштейн. Рассказывая о своём побеге из ссылки в 1902 году из Иркутской губернии, он писал в мемуарах: «В кармане — паспорт на имя Троцкого, которое я сам наудачу вписал, не предвидя, что оно станет моим именем на всю жизнь».

**М.В. ГОРБАНЕВСКИЙ**,  
профессор, научный руководитель  
ИИЦ «История Фамилии»

**Рисунки Владимира МОЧАЛОВА**,  
члена-корреспондента  
Российской академии художеств

**Окончание — в майском номере газеты.**

**В ГОРОДЕ-МУЗЕЕ ПОЧТИ НЕ ОСТАЛОСЬ СТАРИННЫХ ТОПОНИМОВ**

Окончание. Начало на с. 1.



В городской черте Старой Руссы насчитывается ныне 186 улиц, переулков, площадей и набережных. Наши исследования показали, что из этих почти двухсот городских топонимов лишь пять (т.е. менее 3%!) ведут свою историю с периода до 1917 года. Единственный восстановленный благодаря усилиям покойного ныне архимандрита Агафангела (Догадина) исторический топоним в городе — старинная *Георгиевская* улица, названная по древнему храму *св. Георгия*, прихожанином которого был и Ф.М.Достоевский. С 1930 по 1992 г.г. она носила название ул. *Урицкого* — в честь одного из организаторов «красного террора», председателя Петроградской ЧК Моисея Урицкого, убитого эсером в 1918 г.

Исторические названия в городе-музее Старая Русса в идеологических целях были заменены на «советизмы»: *Каталова* ул. превратилась в ул. *Дзержинского*, *Соломенная* ул. — в ул. *Октябрьских Событий*, *Крестецкая* ул. — в ул. *Карла Маркса*, *Покровская* ул. — в ул. *Возрождения*, *Дворцовая* ул. — в ул. *Пролетарской Победы*, *Мостовая* ул. — в ул. *Свердлова*, *Никольская* ул. — в ул. *Красных Командиров* и т.д. А наименования ул. *Клары Цеткин* (б. *Поперечная*) и ул. *Карла Либкнехта* (б. *Санкт-Петербургская*, *Петроградская*) помимо прочего ещё и заставляют просто ломать язык! Порой новые власти создавали мемориальные топонимы даже в честь террористов. Так старинная *Введенская* улица в 30-е гг. XX в. была переименована в честь бомбометателя и убийцы Степана Халтурина...

**М.И.ЕМЕЛЬЯНОВА**,  
краевед, топонимист,  
почётный гражданин г.Старая Русса

**РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ В ГОРОДЕ ТОЛЬЯТТИ**

Согласно постановлению мэра г.Тольятти в «Перечень наименований улично-дорожной сети» добавлено 12 новых названий. В юго-восточной части 18-го квартала появился бульвар *Солнечный*. Думая над названиями, члены городской топонимической комиссии отталкивались от того, что многие новые проезды расположены в промышленной зоне, а, значит, и именоваться должны соответствующим образом. В результате появились топонимы, созвучные названиям старорусских профессий: проезды *Ремесленный*, *Кузнечный*, *Аптечный*, *Слесарный* и *Фабричный*. Проезд в микрорайоне Шлюзовой назван проездом *Дорофеева* в честь Героя России, члена экипажа Носова, повторившего подвиг Гастелло: памятник герою стоит около школы №1. Проезду, проходящему между дачными кооперативами на Фёдоровских лугах, дано наименование проезд *Фёдоровские Луга*. Улицу, пролегающую по полуострову Копылово, назвали *Бурлацкой*.



<http://littimes.ru/news.php/>

**ИМЕНА СВОИМ НОВЫМ УЛИЦАМ ПРЕДЛОЖИЛИ САМИ ЖИТЕЛИ ПОСЁЛКА**

В поселке Сельдь Ульяновской области две новые улицы оставались без названий. Обеспокоенные безадресностью жители самостоятельно попытались найти выход из этой ситуации.

Они перебрали фамилии знаменитых земляков, вспомнили историю края. Но В.Таль предложила назвать улицы так, чтобы их наименования заряжали людей положительной энергетикой: вот и родились яркие и тёплые названия улиц — *Счастливая* и *Добрая*, официально уже утверждённые. Одновременно решено построить детскую площадку «Сказка», на указателях улиц написать «Желаем Вам добра!», «Желаем Вам счастья!»

**ИРА "Мозаика"**  
<http://www.mosaica.ru/>

**НОВАЯ СЕМЕЙНАЯ РЕЛИКВИЯ: ФАМИЛЬНЫЙ ДИПЛОМ**



**Выбрав для подарка своим друзьям, родственникам, коллегам ФАМИЛЬНЫЙ ДИПЛОМ, созданный в нашем Центре на основе уникальной историко-лингвистической компьютерной базы данных, вы примете ОЧЕНЬ УДАЧНОЕ РЕШЕНИЕ!**

Когда вы преподнесёте его дорогим вам людям, то тем самым вы подарите им бесценную крупицу истории родной речи и нашего Отечества. **Такой мудрый и необычный подарок станет для них новой семейной реликвией!**

**Добро пожаловать в Центр «История Фамилии»!**

Наш адрес: Москва, ВВЦ, пав. «Центральный», офис 17. Ст. метро «ВДНХ». Тел.:(495)518-09-61, 8-499-760-26-04. E-mail: info@familii.ru

Научные партнёры ИИЦ «История Фамилии»: Интернет-портал Грамота.Ру. Государственный институт русского языка имени А.С.Пушкина. Редакция журнала «Русская речь». Гильдия лингвистов-экспертов (ГЛЭДИС). Общество любителей российской словесности. Российский университет дружбы народов. Музей В.И.Далы. Дом Народов России. Юридическая поддержка и защита — Группа компаний «Эскалатор».

© Мирь имён и названий, № 12 (04-07). Газета зарегистрирована Федеральным агентством по надзору за соблюдением законодательства в сфере массовых коммуникаций и охране культурного наследия. Рег. ПИ №ФС 77-24176. Учредители: В.О. Максимов, М.В. Горбаневский. Издатель: ООО «ИИЦ «История Фамилии». Генеральный директор — Владимир МАКСИМОВ. Перепечатка материалов допускается только с письменного разрешения редакции.

Главный редактор — профессор Михаил ГОРБАНЕВСКИЙ. Адрес для писем: 129164, Москва, а/я 110. E-mail: onomastika@rambler.ru Все номера газеты — на сайте www.familii.ru Отпечатано в типографии ООО «ИПФ «Гарт». 123317, Москва, ул. Антонова-Овсеенко, д. 13. Подписано к печати 23.03.07. Тираж 1500 экз. Заказ № 49. Цена свободная.